

As ações, petições e outros documentos apresentados ao tribunal deverão estar em inglês
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

STATE OF NEW JERSEY
ESTADO DE NOVA JERSEY

v.
vs.

Superior Court of New Jersey
Tribunal Superior de Nova Jersey

Law Division _____ County
Divisão Jurídica _____ Condado

Indictment Number _____
Número da Denúncia _____

Defendant
Réu

Notice of Appeal Rights and Time to File a Petition for Post-Conviction Relief

Notificação dos Direitos de Apelação e do Prazo para Apresentar Petição de Reparação Após a Condenação (Portuguese)

I, _____, hereby certify as follows:

Eu, _____, através deste instrumento declaro o seguinte:

1. I am the defendant in the above referenced case.
Eu sou o réu no processo acima mencionado.
2. I am being represented in this sentencing by _____ and he/she has reviewed this Form with me.
Eu estou sendo representado nesta audiência de sentença por _____ e ele/ela revisou este Formulário comigo.
3. **Appeal Rights: I understand that:**
Direitos de apelação: Eu entendo que:
 - a. An appeal means having my case reviewed by a higher court,
Apelação significa que meu processo será reexaminado por um tribunal de maior instância,
 - b. I have a right to appeal my conviction(s) and sentence(s),
Eu tenho o direito de apelar da(s) minha(s) condenação(s) e sentença(s),
 - c. I have the right to be represented by counsel for that appeal,
Eu tenho o direito de ser representado por um advogado neste processo de apelação,
 - d. If I am unable to hire private counsel for my appeal, the Office of the Public Defender will represent me or arrange for my representation, and
Se eu não puder contratar um advogado particular para o processo de apelação, a Defensoria Pública irá me representar ou providenciará um representante, e
 - e. If I fail to file a notice of appeal with the Appellate Division within 45 days of today's date, and unless I obtain a thirty-day extension of time on a showing of good cause and absence of prejudice, I will lose my right to appeal.
Se eu não apresentar uma notificação de apelação na Divisão de Apelações no prazo de 45 dias a partir da data de hoje, e a menos que eu obtenha uma extensão de trinta dias mediante justa causa e sem os efeitos de coisa julgada, perderei o direito de apelar.
4. **Time Limits To File a Petition for Post-Conviction Relief.** I understand that I have **5 years** from today's date to file a petition for post-conviction relief, unless an exception to this general rule applies, as set forth in *R. 3:22-12*.
Prazos para apresentar petição de reparação após a condenação. Eu entendo que tenho **5 anos** a partir da data de hoje para apresentar uma petição de reparação após a condenação, a menos que uma exceção a esta regra geral seja cabível nas disposições do regulamento *R. 3:22-12*.

5. I am appearing before Judge _____ for sentencing today.
Compareço hoje perante o Juiz _____ para a audiência de sentença.

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Certifico que as declarações acima, de minha autoria, são verdadeiras. Estou ciente de que se qualquer declaração de minha autoria for intencionalmente falsa estarei sujeito(a) a punições legais.

Dated/Data

Defendant/Réu

I have reviewed this Form with defendant and I am satisfied that he/she has been fully advised of the rights it describes.

Eu revisei este Formulário com o réu e estou convencido de que ele/ela foi plenamente informado sobre os direitos nele descritos.

Dated/Data

Counsel for Defendant/Advogado do réu

(To Be Filled Out By Private Counsel Only)

(A ser preenchido somente pelo advogado particular)

If defendant decides to appeal and cannot afford to continue to retain private counsel, I will direct him/her to contact the Criminal Division Manager's Office in the county of venue and complete an indigence application for appointment of the Office of the Public Defender within 45 days of today's date.

Se o réu decide apelar e não tem condições de continuar pagando um advogado particular, eu o instruirei a entrar em contato com o Departamento Administrativo da Divisão Criminal no condado do foro competente e a preencher um requerimento de indigência para nomeação de Defensor Público no prazo de 45 dias a partir da data de hoje.

Dated/Data

Counsel for Defendant/Advogado do réu

For information on appellate representation by the Office of the Public Defender, please write to the Superior Court Criminal Case Management Office in the county where the conviction occurred:

Para obter informações sobre representação pela Defensoria Pública em processos de apelação, favor escrever para o Departamento Administrativo de Processos Criminais do Tribunal Superior no condado onde ocorreu a condenação:

(Complete in duplicate: one fully executed copy to be delivered to the court for the court jacket and one to be given to the defendant.)

(Preencher em duas vias: uma via devidamente firmada deverá ser entregue ao tribunal para o arquivo processual e uma via deverá ser entregue ao réu).